

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

- จันทราพร สุขปรีดี. "ภูมิศาสตร์คำศัพท์ภาษาไทยถิ่นในจังหวัดระยอง จันทบุรีและตราด."
วิทยานิพนธ์ ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย, 2531.
- จำลอง คำบุษย์. "ภาษาถิ่นย่อยของคำเมืองในจังหวัดลำปาง : การศึกษาศัพท์." วิทยานิพนธ์
ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
2528.
- ชลิดา ทรจนวัฒนะ. ภูมิศาสตร์คำศัพท์ภาษาไทย 4 ถิ่น : การศึกษาเชิงจำกัด. รายงานผล
การวิจัยกนวิจัยรัชดาภิเษกสมโภช, 2533.
- ดวงใจ เอช. "ภูมิศาสตร์คำศัพท์ภาษาไทยถิ่นใต้ จังหวัดสุราษฎร์ธานี และนครศรีธรรมราช."
วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย, 2529.
- ประภาพรรณเสถียรติกุล. "การศึกษาเรื่องคำศัพท์ภาษาไทยถิ่นใต้ จังหวัดสุราษฎร์ธานี
นครศรีธรรมราชและสงขลา." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.
- วันนี้อย์ พันธชาติ. "ภาษาถิ่นย่อยของคำเมือง : การศึกษาศัพท์." วิทยานิพนธ์ปริญญา
โทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- วิจินต์ ภาณุพงศ์. ภูมิศาสตร์คำศัพท์ในจังหวัดนครราชสีมา : โครงการทดลอง. ภาควิชา
ภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.

วิชาการสัทธิตี, กอง. แผนที่แสดงเขตอำเภอดำบล เทศบาล และข้อมูลพื้นฐานของจังหวัด
พ.ศ. 2528. กรุงเทพฯ : งานแผนที่สัทธิตีกองวิชาการสัทธิตี สำนักงานสัทธิตีแห่งชาติ
สำนักนายกรัฐมนตรี้, 2528.

สุนิษฐ์พร เลิศกุลทานนท์. "ภูมิศาสตร์คำศัพท์ภาษาไทยถิ่นใต้จังหวัดพังงา และกระบี่."
วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2534.

ภาษาอังกฤษ

Brown, Marvin J. From Ancient Thai to Modern Dialects. Bangkok :
Social Science Association Press of Thailand, 1959.

ภาคผนวก ก

2/29 หมู่บ้านชัยภัทร

ถ.สุขาภิบาล 1 ลาดพร้าว กทม.

30 มีนาคม 2534

เรียน ท่านอาจารย์โรงเรียน..... ที่นับถือ

ดิฉันชื่อ นางระพีพรรณ ใจภักดี เป็นนิสิตปริญญาโท ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ดิฉันมีความสนใจภาษาถิ่นที่ใช้พูดในเขตจังหวัดนครศรีธรรมราช สงขลา และ นัทลุงมากจึงได้เลือกทำวิทยานิพนธ์เรื่อง "ภูมิศาสตร์คำศัพท์ภาษาไทยถิ่นใต้จังหวัดนครศรีธรรมราช สงขลา และนัทลุง" การที่จะศึกษาเรื่องนี้ให้ได้สมบูรณ์ จำเป็นที่จะต้องได้ข้อมูลเกี่ยวกับคำศัพท์ที่ใช้อยู่ใน ทุกๆ ตำบลของทั้ง 3 จังหวัดนี้เพื่อกำทำการศึกษาวิเคราะห์เปรียบเทียบว่ามีลักษณะการใช้ศัพท์เหมือนกัน หรือแตกต่างกันอย่างไรและศัพท์แต่ละศัพท์มีการกระจายในเขตต่างๆ อย่างไร

ดิฉันขอความกรุณาให้ท่านช่วยสละเวลาตอบแบบสอบถามที่ส่งมาพร้อมจดหมายฉบับนี้โดยเลือก ตอบข้อที่เป็นศัพท์ที่คนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านใช้มากที่สุดในชีวิตประจำวัน

ข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์แก่การทำวิทยานิพนธ์ของดิฉันเป็นอย่างมากและวิทยานิพนธ์ ฉบับนี้จะเป็นหลักฐานทางวิชาการในการศึกษาภาษาไทยถิ่นใต้ต่อไป เพื่อให้การศึกษาครั้งนี้ดำเนินไปตาม แผนงานที่กำหนดไว้ กรุณาส่งแบบสอบถามคืนภายใน 2 สัปดาห์ หลังจากที่ท่านได้รับแบบสอบถามนี้จะเป็น พระคุณอย่างสูง

ดิฉันหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จะได้รับความกรุณาและความร่วมมือจากท่าน ขอกราบขอบพระ คุณมา ณ ที่นี้ด้วย

ขอแสดงความนับถือ

(นางระพีพรรณ ใจภักดี)

แบบสอบถาม

"ภูมิศาสตร์คำศัพท์ภาษาไทยถิ่นใต้จังหวัดนครศรีธรรมราช สงขลา และนัทลุง"

ชื่อผู้ตอบ _____ โรงเรียน _____

ตำบล _____ อำเภอ _____ จังหวัด _____

แบบสอบถามนี้มี 30 ข้อโดยแต่ละข้อจะมีคำอธิบายและให้ศัพท์ไทยถิ่นกลาง ขอให้ท่านเลือกศัพท์ที่ประชาชนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านใช้ในชีวิตประจำวันมากที่สุด 1 ข้อ ถ้าไม่มีศัพท์ที่ประชาชนในตำบลของท่านใช้อยู่ในตัวเลือก ขอความกรุณาเขียนคำตอบลงในช่องว่างในข้อ ง ตัวอย่าง เช่น

ภาษาจะเป็นวงกลมสำหรับรองกันหม้อทำด้วยทางมะพร้าวหรือหวายซึ่งภาษากลางเรียกว่า เสวียน คนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านเรียกว่า

- ก. ชานหม้อ ข. เหวียนหม้อ
ค. กันหม้อ ง. _____

ถ้าท่านตอบ ก ชานหม้อ ข. เหวียนหม้อ

ค. กันหม้อ ง. _____

คำตอบที่เหมาะสมความว่าประชาชนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านใช้คำ "ชานหม้อ" เรียกภาษาณะดังกล่าวแต่ถ้าท่านตอบว่า

- ก. ชานหม้อ ข. เหวียนหม้อ
ค. กันหม้อ ง. เถ่รองหม้อ

คำตอบที่เหมาะสมความว่า ประชาชนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านไม่ใช้คำที่ให้มาในข้อ ก, ข หรือ ค แต่ใช้คำว่า "เถ่รองหม้อ" เรียกภาษาณะดังกล่าวนั้น

1. ภาษณะเป็นวงกลมสำหรับรองกันหม้อทำด้วยทางมะพร้าวหรือหวาย ซึ่งภาษากลางเรียกว่า เสวียน
คนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านเรียกว่า

ก. ชานหม้อ	ข. เหวียนหม้อ
ค. กันหม้อ	ง. _____
2. ผลไม้ชนิดหนึ่งผลโตกว่าน้อยหน้าเปลือกบางและผิวค่อนข้างเรียบกว่า สีเขียวๆ บางลูกอาจเป็นสีแดง
เรื่อๆ ซึ่งภาษากลางเรียกน้องโหนดงคนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านเรียกว่า

ก. น้อยหน่า	ข. น้อยโหนดง
ค. บำราสา	ง. _____
3. ไม้พุ่มชนิดหนึ่งดอกเป็นกระจุกเล็กๆ สีต่างๆ ซึ่งภาษากลางเรียกพกากรอง คนส่วนใหญ่ในตำบล
ของท่านเรียกว่า

ก. สีหรัดอกแดง	ข. พกากรอง
ค. พกากรอง	ง. _____
4. พืชไม้ชนิดหนึ่งมักขึ้นรกเป็นพง ใบมีกลิ่นเหม็นซึ่งภาษากลางเรียก ส่าบเสื่อ หรือ เสื่อหมอบ คนส่วน
ใหญ่ในตำบลของท่านเรียกว่า

ก. สับรุก	ข. ส่าบเสื่อ
ค. ส่าบร้างส่าบกา	ง. _____
5. เสื่อชนิดหนึ่งพื้นตัวสีเทามีลายต่างๆ ชอบกินปลาและเปิดไถ่เป็นอาหาร ซึ่งในภาษากลางเรียก
เสื่อปลา คนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านเรียกว่า

ก. ค้างคูด	ข. เสื่อปลา
ค. มูสังแปลง	ง. _____
6. กีบข้าวที่ปรุงเป็นน้ำ รสไม่เผ็ด ซึ่งในภาษากลางเรียก แกงจืด คนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านเรียกว่า

ก. แกงร้อน	ข. แกงจืด
ค. แกงหวาน	ง. _____
7. ข้าวเหนียวผัดกะทิ ห่อด้วยใบตอง ใสกลัวยแล้วต้มหรือนึ่งให้สุก ซึ่งในภาษากลางเรียกว่า ข้าวต้มผัด
คนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านเรียกว่า

ก. เหนียวห่อ	ข. ข้าวต้ม
ค. ข้าวต้มผัด	ง. _____
8. ถักผมให้ห้อยยาวลงมาซึ่งในภาษากลางเรียกว่า ถักเปีย คนส่วนใหญ่ในตำบลของท่านเรียกว่า

ก. เผือเปีย	ข. ข้าวจัก
ค. ถักเปีย	ง. _____

ภาคผนวก ข

ศัพท์ที่ทดกันใช้ต่างกัน (จากโครงการนำร่อง)

หมวดที่ 1 คำเรียกชื่อส่วนต่างๆ ในร่างภาษคนสัตว์และพืช

หน่วยสมรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. กระโหลก	โหลก	หัวกระโหลก	หัว
2. ส่วนท้ายสุดของกัน สัตว์ ประเภทสัตว์ปีก	ขวคมัน	ทวยชุด	อูด
3. ไหล่	บ่า	หัวบ่า	ไหล่
4. อก	หน้าอก	หน้าอก	-
5. อวัยวะของปลา ที่เป็นแผ่นมี 1 คู่ อยู่ ข้างกระพุ้งแก้มของปลา ช่วยในการว่ายน้ำ	หน้า	พาส	หูปลา

หมวดที่ 2 เครื่องญาติและสรรพนาม

หน่วยสมรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. พ่อตา	พ่อตา โต๊ะตา	โต๊ะตา	พ่อตา
2. แม่ยาย	แม่ยาย โต๊ะยาย	โต๊ะยาย	แม่ยาย

หมวดที่ 3 คำเรียกเครื่องนุ่งห่มและเครื่องประดับ

หน่วยสมรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. จี	จี	จี หัวใจสายคอ	น้ำปี

หมวดที่ 4 คำเรียกเครื่องมือเครื่องใช้ทั่วไปและเฉพาะถิ่น

หน่วยวรรณ	นคร	สงขลา	ปัตลุง
1. เคียว	เคียว	- มีดงอ	เคียว มีดงอ
2. ฉมวก (ใหญ่)	ฉมวก	ส้อม	แหลน
3. ตะกร้า	ชะหั่ว	- ชะ	- ชะ ตะกร้า
4. บังเหียน	สาชคัก	บังเหียน	สาชคักม้า
5. ปีบ	ปีบ	ปีบ	-
	-	ปอด	ปอด
6. ภาชนะรูปอย่างกล่อง มีลิ้นใช้สำหรับให้คนใส่เงินทำบุญ	รังโกร่ง	โกร่ง	หีบ
7. รถบรรทุก	รถสิบล้อ	รถสิบล้อ รถลอหรี	- - รถบรรทุก
8. เลื่อน (ยานชนิดหนึ่งไม่มีล้อ)	แม่แคว	เลื่อน	เลื่อนลาก
9. ส่ว่าน	เหล็กบิดทลา เหล็กคอกบอน	เหล็กบิด เหล็กไซ	ส่ว่าน -
10. เสวียนรองหม้อ	ชานหม้อ	เทวียนหม้อ	เก๋รองหม้อ
11. โถ่ง	โถ่ง	โถ่ง	-
	เนียง	-	-
	-	-	คุ่ม
12. กรรไกรหนีบหมาก	ไตรลิดหมาก	ไกรลืบหมาก	กรรไกร

หมวดที่ 5 พืชและสัตว์ในท้องถิ่น

หน่วยสรรพ	นคร	สงขลา	พัตลุง
1. กระดังงา	ลำหเลีย	ดังงา	กระดังงา
2. ขุนละมุด	หนูนปลัด	หนูนเปือก	ลุมุด
3. จามจุรี	จำจา	จำจา	จำจา
	ขามหวาน	-	-
	กำมปู้	-	-
	-	-	จามจุรี
4. ช่มพู่สาทรก	ซาหวัน	ซาหวัน	ช่มพู่ซาหวัน
5. ดอกลิ้นทม	จำปาหอม	ดอกหอม	ดอกลิ้นทม
6. ต่ามย	ลึงตัง	หมามุ่ย	ผักแถม
7. ตูดหมตูดหมา	ผักตด	ตูดหมาตูดหมา	ใบพาโหม
8. น้อยโหน่ง	น้อยหน่ง	น้อยโหน่ง	บ้ำราสา
9. ผกากรอง	ฮั้วรำดอกแดง	ผกากรอง	ดอกฮั้วไก่
10. ใผ่รวก	ใผ่เรื้อ	ใผ่รวก	ใผ่ป่า
11. พริกขี้ฟ้า	คี่ปลีใหญ่	ลี้ปลีลูกใหญ่	คี่ปลี
12. มะกล่า	ไม้ไฟ	ตันกล่า	ตาเบ็ดตาไก่
13. มะเขือพวง	เขือเทศ	-	เขือเทศ
	-	เขือตุน	เขือตุน
	เขือแวง	-	-
	-	เขือกล้วย	-
	-	เขือเมือง	-
14. มันสำปะหลัง	มันเทศ	มันเทศ	มันเทศ
	มันตัน	-	-
	-	มันกึ่ง	-
15. ไม้ขราบ	หญ้าฮั้น	ฮับ	หนามฮับ
16. ตะลิงปลิง	ฮัมลิงปลิง	ตะลิงปลิง	ลึงปิ้ง
17. ตับเต่า	ตัดเต่า	เถาคัน	ฮ่านตับเต่า

หมวดพรรณ	นคร	สงขลา	พัทลุง
18. เม็ดมะม่วงหิมพานต์	ชาววัง ลูกเล็ดล่อ ลูกท้าวล่อ - - -	ชาววัง - - ลูกหัวครก - -	ชาววัง - - - เล็ดล่อ หัวคร็อก
19. ส้มเกลี้ยง	ส้มเกลี้ยง	ส้มหัวจุก	ส้มแป้น
20. สะตอเม็ดใหญ่	ตอหนัก - -	ตอหนัก ตอदान -	- - ลูกตอ
21. สدابเสื่อ	สหรับ้า	سابเสื่อ	سابร้างسابกา
22. หอมหัวใหญ่	หอมหัวใหญ่	หอมหรั่ง	หัวหอม
23. อินนิล	ต้นแบก -	ต้นแบก อินนิล	- อินนิล
24. กระ	เต่ากระ	กระ	เต่า
25. กระแต	แต	หนูเหล็ย	กระแต
26. กุ้งก้ามกราม	แม่กุ้ง กุ้งใหญ่ - -	แม่กุ้ง - - -	- - - กุ้ง
27. งูกะปะ	งูปากคอดแค	งูปากคอดแดง งูนอนวัน	- -
28. จักจั่น	- - วาค	- จักจั่น - -	งูป้า จักจั่น รังไร -

หน่วยบรรณ	นคร	สงขลา	พัทลุง
29. นกเค้าแมว	นกฮูก นกพิทิต -	นกฮูก นกพิทิต นกพิทิตพิทิต	- นกพิทิต -
30. นกคู้เหว่า	กาเหว่า นกคู้เหว่า -	- นกคู้เหว่า -	- นกคู้เหว่า นกเหว่า
31. ปลากระต๊อบ	ปลาหมอข้างเข็บบ ปลาหมอข้างถีบ - -	- - ปลาหมอเทศ -	- - - ปลาอัครับ
32. ปลาแก้มช้ำ	แม่ปลา ปลาโสด -	- ปลาโสด -	- - แก้มช้ำ
33. ปลาคุกทะเล	คุกเล	หมหลัง	เจมิหลัง
34. ปลาตาเคี้ยว	ปลาพรก	ปลาใบไม้	ลินหมา
35. ปลาหัวตะกั่ว	แจ๊กหัวถั่ว	ปลาหัวถั่ว	โลกแซ็กหัวถั่ว
36. ปูแสม	ปูเปี้ยว	ปูแหม	ปูแสม
37. แมงท่ว	แมงโรม -	- แมงท่ว	แมงโรม แมงท่ว
38. เสือปลา	ค้ำคูด	เสือปลา	มุสังแปลง
39. ปลาจาละเม็ด	จันเม็ด	จาระเม็ด	ปลาเม็ด

หมวดที่ 6 สิ่งที่เกี่ยวข้องกับปรากฏการณ์ตามธรรมชาติ คินน้ำอากาศ, ทิศทาง, กาลเวลา

หน่วยอรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. เนิน	ควน	เนิน	โคก
2. พยับแดด	ไฟกัลป์	เปลวแดด	แดดยับยับ
3. เข้า	หัวเข้า	หัวเข้า	หัวเข้า
	-	เข้า	-
	-	-	หัวรุ่ง
4. เข้าครู่	เข้ามิด	เข้ามิด	-
	ฉีกหมอก	-	-
	-	-	หัวหมอก
	-	-	เบิกหวาง
5. เมื่อตะก	แหเคี้ยว	แทรกเคี้ยว	แทรกเคี้ยวใจ

หมวดที่ 7 คำที่ใช้เรียกเวลา วัน และปี

1. ปีเกาะ	โถง	เกาะ	ปีถอ
-----------	-----	------	------

หมวดที่ 8 คำจำนวนนับ

1. หนึ่งพันหนึ่ง	พันเอ็ด พันหนึ่ง	พันเอ็ด	-
	-	-	-
			พันร้อย

หมวดที่ 9 ค่าเรียกซื้ออาหารและเครื่องดื่ม

1. แกงจืด	แกงร้อน	แกงจืด	แกงหวาน
2. แกงไตปลา	แกงพุงปลา	แกงพุงปลา	-
	-	แกงขี้ปลา	แกงขี้ปลา
	-	-	แกงน้ำเคส
3. แกงมัสมั่น	มัคหมั่น	สระระหมั่น	แกงมัคหมั่น
4. ทอดมัน	ทอดเห็ด	ทอดเห็ด	-
	ทอดมัน	-	-
	-	-	ปลาเจียน
5. น้ำพริกขมนจีน	น้ำพริก	-	-
	-	น้ำแกง	น้ำเคส
6. ปลาเผา	ปลาหมก	ปลาเผา	ปลาจี
7. ขนมเกลีฮว	ขนมเกลีฮวเชือก	ขนมหมอ	ขนมเชือกัว
8. ขนมเซ็ง	ขนมเซ็ง	-	ขนมเซ็ง
	-	ขนมชะ	ขนมชะ
9. ขนมชนิดหนึ่ง	ขนมคี่ข้า	-	-
คล้ายโดนัทขนาดเล็ก ไม่คลุก	-	ขนมเจาะหู	ขนมเจาะหู
น้ำตาล นิยมทำในเทศกาลเดือนสิบ	-	-	ขนมเปี๊ยะ
10. ขนมดอกจอก	ขนมรังตอ	-	ขนมรังตอ
	-	ขนมต้อ	-
	-	-	ขนมคิม
	-	-	ขนมพิมพ์
11. ขนมต้มขาว	ขนมต้มโต	ขนมขาว	ขนมโตขาว
12. ข้าวต้มมัด	เหนียวห่อกล้วย	ข้าวต้ม	ข้าวต้มมัด
13. เจาก๊วย	วันค้า	เจาก๊วย	วัน
14. แป้งข้าวหมาก	แป้งข้าวหมาก	-	-
	-	ลูกหมาก	-
	-	-	แป้งหล้าหมาก
	-	-	เหนียวลูกแป้ง

15. กะแน้	น้ำหวานเมา - -	- หวาก น้ำตาลเมา	- หวาก -
16. ซา	ซาร้อน - -	ซาร้อน สั้หล็อง -	- - น้ำซา
17. นม	นม -	- นม	นม นม
18. น้ำตาลสด	น้ำหวานใส	น้ำตาลหวาน	น้ำหวาน
19. ข้าวเหนียวที่กวนกับ น้ำตาลทรายและใส่สี	เหนียวกวน	เหนียวผัด	เหนียวเหลือง

หมวดที่ 10 ชื่อโรคและอาการผิดปกติในร่างกาย

1. ตะคริว	คิวชัก คิวจับ -	- -	- คิวจับ
2. ท้องเสีย	ซู่ ซิว ท้องเสีย -	คิวกิน ซู่ ซิว -	- ซู่ ซิว -
3. ผด, ผื่น	เอือดร้อน	เออะ	เป็นเม็ด
4. มะเร็ง	รวด -	รวด มะเร็ง	- มะเร็ง
5. วัณโรค	วัณโรค - -	วัณโรค -	วัณโรค ม็องคร้อ -
6. มาเลเรีย	ไซ่ป้าง	มาเลเรีย	ไซ่ป่า

หมวดที่ 11 คำกริยา

1. กระชิบกระซาบ	ชิบ	ชู่ชิบ	แหล่งแพวแพว
2. (ชู่)กรัง	เชลอะ	กรัง	(มูก)ล่อ
3. กะ, คาคคะเน	กะ	กะ	กะ
	เน	-	-
	-	-	เม็น
4. ก่า	ก่า	ก่า	-
	ฉวฮ	-	-
	-	-	หยา
5. กัดขวาง	กัด	กัด	-
	-	ขวาง	ขวาง
6. แกะ(แขน,มือ)	ฉวฮ	-	-
	-	ฮัด	-
	-	เกาะ	-
	-	-	จับ
7. โกรธ	โกรธ	โกรธ	-
	หวิบ	-	-
	วิบ	วิบ	-
	-	-	โมโท
8. ขด	ขด	ขด	-
	คุดคู้	-	คุดคู้
	-	โค	-
9. ขวิด	-	ขวิด	-
	ทอ	-	-
	พัน	-	-
	-	-	ชน
10. ขยิบตา	กริบตา	-	-
	-	หยิบตา	-
	-	-	เหม็งตา

11. คน	คน	คน	-
	กวน	-	-
	-	-	ฮวน
12. คำ	ฉวส	คว่า	หย่า
13. คาคคะเน	ท่าโทร	เดา	
14. คัด, นึก, ระลึก	นึก	นึก	-
	-	-	นึ่ง
	คิด	-	-
15. เคลือบ	ฉวย	เคลือบ	ทา
16. เขียน, ตี	ตี	ตี	-
	ทูป	-	ทูป
17. งวด	งวด	งวด	-
	-	แห่ง	แห่ง
18. โจษจัน	ลือ	โจษ	นินทา
19. ญด	ลาก	-	ลาก
	-	ญด	-
	-	-	ทวัก
20. ชน	ชน	ชน	ชน
	โดน	-	-
	-	-	ฮ้อน
21. ชุ่ม	ชุ่ม	ชุ่ม	ชุ่ม
	-	ชุก	-
	-	-	ดอก
22. ชก, ค้อช	ค้อช	ค้อช	-
	ชก	-	ชอก
23. ช้อน, ชุก	ช้อน	ช้อน	-
	หอบ	-	-
	-	-	ลักหอบ

24. ชุ่ม	หือบ	-	-
	-	ชุ่ม	-
	-	-	ลักหอบ
25. คัดจวิต	อ้อว้อ	อ้อว้อ	-
	-	คัดจวิต	-
	-	-	อ้อซิ่ง
26. คำว่า, เอ็ด	คัง	-	คัง
	-	ว่า	-
	-	-	คำ
27. เลือดคาล	โมโท	โมโท	โมโท
	-	โกทร	-
	-	-	สู
	-	-	วืบ
28. (ฝน)ตกปรอชฯ	ปรอช	หรือกนหรือ	แสกแสก
29. คอแญ	หยัง	-	-
	ฮัว	-	-
	หซอก	-	-
	-	คอแญ	-
	-	-	แสวังแกลิ่ง
30. (ต้นไม้)	คาสพราย	-	-
คายนันตัน	คาสซาก	คาสซาก	-
	-	-	ไม้ร้าง
31. (หนาม)	กัม	กัม	-
คำ, แทง	แกง	-	แกง
32. คำหนี,	ว่า	ว่า	-
ว่ากล้าว	ตี	-	ตี
33. ติดค้าง(เงิน)	ค้าง	-	-
	ติด	ติด	-
	-	-	ค้างเน

34. แต่งงาน	ໄຫ້ເມັຍ	ໄຫ້ເມັຍ	ໄຫ້ເມັຍ
	-	ກິນເໝີ້ສວ	-
	-	-	ເປັນເວີນ
35. ແຕ່ເນື້ອໝຸ່ມ	ໝຸ່ມຂັ້ນ	ໝຸ່ມຂັ້ນ	-
	-	ໝຸ່ມແຕກຕາດອ	-
	-	-	ເຕັມບ່າວ
36. (ດິນ) ຄລຸ່ມ	ຄລຸ່ມ	ຄລຸ່ມ	-
	ກຸດ	-	-
	-	-	ດິນພັງ
37. ດັກເປືອ	ເຜືອເປືອ	ດັກເປືອ	ເຜືອຜມ
38. ດ້າງ	ສ້າ	ສ້າ	-
	-	ຈິກ	ຈິກ
39. (ສີ່ຕົວ) ທັງ	ຫລວນ	ຫລວນ	-
	-	ຕກລຸກ	-
	-	-	ໂຣດຫລວນ
40. ນອນຕົ້ນສ່າຍ	ນອນສ່າຍ	ນອນເທິງ	ນອນນັ້ນເມືອງ
41. ນຸ່ງກະໂຈມອກ	ກຽມອກ	ໂອບຄອ	ນຸ່ງຂ້ອອກ
42. ບາດໝາງ	ບາດ	ບາດ	-
	ໝາງ	-	ໝາງ
	-	-	ໝາງນ້ຳໃຈ
43. ເປືອດເປືອນ	ເປືອນ	ເປືອນ	-
	-	ເປືອດເປືອນ	-
	-	-	ຜລາຍູ
44. ເປືອ (ທຳໃຫ້ຕາຍ)	ເປືອ	ຍາຈຸນ	ວາງສາ
45. ປະກອງ	ສຸງ	ຄລອ	ບຸ່ງ
46. ປິ່ນ	ປິ່ນ	ປິ່ນ	-
	-	ໝຸ່ມ	ໝຸ່ມ
	-	ຫິນ	-

47. เปรียบ	เปรียบ	เปรียบ	-
	เทียบ	-	-
	-	-	เทียบ
	-	-	เที่ยง
	-	-	ท่าทวน
48. เปรี้ยวปาก	อซาก	เปรี้ยวปาก	แผลมๆ แพรมๆ
49. ว้าง	โหนดอน	โหนดอน	-
	-	นาวอน	เหานอน
50. เบิด (ภาชนะที่มีฝาปิด)	เบิด	เบิด	เบิด
	เบิก	-	-
	-	เลิก	-
51. แปรง(พื้น)	ถ	ถ	-
	ง	-	ง
52. ผั้น (หน้า)	ผั้น	ผั้น	-
	หั้น	-	หั้น
53. พบ(ประชันหน้า โดยไม่ว่าคิด)	ทะ	-	ท่า
	-	พบ	พบ
	-	-	จัน
54. พลาด	คลาด	-	-
	-	พลาด	พลาด
	-	ลาด	-
55. พึง	พลอย	พลอย	-
	-	พึง	พึง
56. (เท้า)เพลง	คั้นพลิกเหมย	คั้นเพลง	คั้นพลิก
57. เมืองมอง	ม้าย	เมือง	คอม
58. ไม่รู้จักกาละเทศะ	หลาเหิน	หลาเหิน	-
	-	เลิดเหิน	-
	-	-	ไม่รู้จักวัน

59. ฮัน	ห่าน	ห่าน	-
	-	ฮัน	-
	-	-	ห่าน
60. ฆอ	ห่าน	ห่าน	-
	-	เคว่า	เคว่า
61. ระบม	ห่าน	ระบม	เจ็บ
62. ริง	ฮุง	-	-
	-	ริง	ริง, ฮึง
	-	ฮัก	-
63. ราว	ฮา	ฮา	-
	-	ราว	ราว
64. ราว	จวน	จวน	-
	-	ราว	ราว
65. วิว้อน	ลุงลั้ง	ลกๆ	หลาวๆ
66. เว้ว้อน	เว้วาล	เว้ว้อน	สาเว
67. ลัน	ลัน	เอ้อ	บ่า
68. ละลาบละลั้ง	ละลาบละลั้ง	เคอะ	ท่าเพ้า
69. (ปิ่น) ลัน	หุ	ลัน	หุ
70. แลกเงินช้อย	แตกตางค์	แตกตางค์	-
	สับตางค์	-	-
	แลกเงินปลีก	-	-
	-	-	สับเป็ช
71. ใส่กลอน	ซัดหลัก	ซัดหลัก	-
	-	ใส่กลอน	ใส่กลอน
72. ใส	ฮู	-	-
	-	ใส	ใส
	-	ฮูค	-
	-	-	รุน

73. หงายหลัง	ฮักหงาย ฮักหลัง - - หมั้น	ฮักหงาย ฮักหลัง หงายหลัง หงายท้อง หมั้น	- ฮักหลัง - - -
74. หมั้นหมาฮ	ฝากเหมรฮ - หมรวน	- - แก้ง	- - จฮง
75. หฮอกเฮ้า	ทุม ฮฮ้า	ทุม -	แหฮ๋ -
76. ฮฮ้าร้าง	- บักสี่	- เห่นฮม, ฮฮ	- เล็ก ฮฮฮฮ
77. เห่นฮม	ท้าวแดง ท้าวฮฮ	ท้าวแดง -	- ท้าวฮฮ
78. ฮฮฮฮ	- ฮฮ้าง	ท้าวเลฮฮค -	- ฮฮ้าง
79. ฮฮ้าง	- ลฮงบฮฮค	- ท้าวฮฮค	ฮฮ้าง ฮฮ้าง
80. ท้าวฮฮค	- ปลฮง	ฮฮวคมนค -	ลฮงฮค -
81. เพลาคพ	ฮฮั้น	เพล	เพลฮ
82. คฮฮฮคฮฮฮ	ถ้วม	แฮบ	จุก
83. ท้วม	นฮง	ถ้วม -	- -
84. บบ	- บู้	พะ ห คบ	พะ บู้ -

หมวดที่ 12 คำขยาย

หน่วยอรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. กระปลกประเป็ล ^๕	ปากเป็ล ^๕ เนือส ๗ -	ปากเป็ล ^๕ - -	- - หมคตรง
2. กระเล็ล ^๕ กระสน	แลก เล็ล ^๕ กระสน -	แลก - เล็ล ^๕	แลก - -
3. (ถลช)กรุด	กรุด - -	กรุด ปรุด -	- - แลก
4. ไกลลลล ^๕	หาล ^๕ หุด - -	หาล ^๕ หุด ล ^๕ ล ^๕ ๗ -	- - ลลล ^๕ ลลล ^๕
5. ชล ^๕ ชลล ^๕	ชล ^๕ ชลล ^๕ พอน ^๕ พอ ^๕ เทือ ^๕ -	ชล ^๕ ชลล ^๕ - - โชล ^๕ ชเลง	ชล ^๕ ชลล ^๕ - - -
6. ช ^๕ น ^๕ ว ^๕	ช ^๕ น ^๕ เณ ^๕ -	ช ^๕ น ^๕ เห็ด -	ช ^๕ น ^๕ ว ^๕ -
7. คลอน	โคล ^๕ เคล ^๕ - -	คลอน - -	คลอน หลวม -
8. โค้ง	โค้ง - -	- เคือ ^๕ -	โค้ง - หัวคค
9. เง็ล ^๕ หงอช	คร็อง ^๕ คร็ว ^๕ -	หงอช -	หัวโค้ง ฮ็อง

10. จ้อง	หม้อง	หม้อง	-
	-	จ้อง	-
	-	-	ปอด
11. จำมา	ทวก	จำมา	อ้วน
12. จืดชืด	จืดจวัง	จืดกรก	ไม่สาไทร
13. ฉุนเฉียว	แฉ้งแฉ้ง	หงุดหงิด	โมโห
14. ชักช้า	แผลลัด	คืบ ๆ	แช
15. ชิบ ๆ	ปรีบ ๆ	ปรีบ ๆ	-
	-	ชีก ๆ	-
	-	-	ชิม
16. คอ	คอ	คอ	-
	-	-	คั้น
	คก	-	-
17. ตระหนี่	ขี้ขิด	-	-
	ขี้เหนียว	ขี้เหนียว	-
	-	-	ขี้เนี่ยน
18. แก่น	เขี่ยน	แก่น	แก่นคด
19. (น้ำหสค) ตึง ๆ	ป็อก ๆ	แท็บ ๆ	ต้อฮ ๆ
20. ถนัด	ซับ	ซับ	ซับ
	หนัด	-	-
	-	เชื่อง	-
21. เด็ก, เว้า	ฉอก	ฉอก	-
	-	-	เป็ง
	เด็ก	-	-
22. ทะเล้น	ออกฉิ่ง	หลก	หลิ่ง
23. บังเอิญ	พอดี้	สับเหมาะะ	ท่า
24. บางที	ไว้ไว้	ไว้ไว้	-
	-	ที่ไว้	-
	-	-	บางที
25. ปิด	พลัว	แพ็ด	ปิด

26. (นกบิน) ปรีอ	ผรุศ	ปรีอ	ผรุศ
27. ไม้เรียว, ขรุขระ	หยุกชุกชัก	ชลกชลัก	ไม้เหมอ
28. พอมกะห่อง	โหยังเหยัง	โหยัง	-
พอมสูงชะลูด	ชัง ชก้าง	ชัง ชก้าง	-
	-	-	พอมช่องแย่ง
29. ผลีผลาม	ผลามผลาม	ผลามผลาม	-
	-	ผลีผลาม	-
	-	-	หลาวหลาว
30. พอเหมาะ, พอดี	ชลก, กรก	ชลก, กรก	-
	ผลก	-	-
	-	-	พอคับพอด
31. (หมนเร็ว) มาก สิง	หั่ว	-	หั่ว
	ชัง เคียน	ชัง เคียน, เหลียน	-
	-	-	ชัง ว
32. ไม้เป็นระเบียบ	แฉ้งเส้ง	หร้องแหรั้ง	ผาน
33. (กัดฟัน) กรอด	กรวม	กรอด	กรอดนกรด
34. ไม้ค่อชเต็มเต็ง คุ่มคุ่มร้าย	ชาดหั้น	ชาดหั้น	ชาดหั้น
	ส้มสาม	-	-
	-	ส้ม ๗	-
	-	ห้าม ๗	-
	-	-	ไม้ค่อชเต็ม
35. ยังไม่สุก (ใช้สำหรับ ข้าวที่หงเป็นไต)	หนักหนัก	ทอพัน	คิบ ๗
36. ฮั่วเฮย, มากมาย	ฮุบฮุบ	ฮุบฮุบ	-
	-	ฮั่วเฮย	-
	-	-	ลฮ
37. โยเฮ	งอแง	โยเฮ	ชัง ชกวาง
38. ล่าสัน, แข็งแรง	ล่า	ล่า	-
	-	ชับ	ชับ

39. ลุก ^ข ลุก ^ก ลน	บัค ๗ - - -	บัค ๗ - ฮักฮัก กุกกับ เอียด	- แซบ - -
40. เล็ก	เล็ก นุ้ย	เอียด -	เท่าหืด -
41. เลอะเทอะ เปื้อน	เขลอะ หลุกหลาก	- หุหระ	- -
42. สาก(ลัน)	กัก(ลัน)	-	สีกโครง
43. หมด	เกลียง ฉาด	สาก(ลัน) -	คาส(ลัน) -
44. (ผม) หซิก	- กุด	หมัด หฎิก	- หซอฮ
45. เจอะแฉะ	เจอะแฉะ	เจอะแฉะ	เป็ฮก
46. หยั้ง	หยั้ง โกง	หยั้ง -	หยั้ง -
47. อ่อนปากเป็ฮก	- ตุงตุง แวก/วอด	- แวก ๗ แป็ก ๗	จองทอง -
48. น้อยมาก นิดเต็ฮว	- หิดหุฮ ห็นิด	- แวก ๗ นุ่มนุ่ม แจ็ก ๗	- -
	- หิดหุฮ ห็นิด	- หิดหุฮ หิด แตต ตุงฉิด	ปากเป็ฮก - หิด -

49. มาก, เขอะแยะ (สิ่งมีชีวิต)	ราชา รุกรบ หลาม - - - -	ราชา ยวบย - จิงห ลย โธ -	- - - - ลย - จิง
50. มาก, เขอะแยะ (สิ่งไม่มีชีวิต)	ครัน กะลย	ครัน - โธ ลย จิงห	- - - ลย -
51. ระชะน ^๕ , หมุ่น ^๕	หว่างน ^๕ เก็สมอญ ^๕ -	หว่างน ^๕ - ในอญ ^๕	หว่างน ^๕ - -
52. (ไฟลุก) โชน	เผิน	โชน	ไฟลุก
53. หยก ๗	แรกเค็ชว แหเค็ชว - - -	แรกเค็ชว - แหมบ ๗ -	- - - แรกเค็ชวใจ
54. ท้องคับท้องแข็ง	เจ็บพง เจ็บในพง	เข็คพง	เจ็บพง
55. (แล่น, วิ่ง) ปรีอ	พรือ	ปรีอ	แล่นไว
56. โปรยปราย	ปราย	โปรย	ปรียบปรียบ

หมวดที่ 14 คำลักษณะนาม

หน่วยสรรค	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. แถว	ล่อง		
	-	ถว	ถว
	-	-	โสด
	-	-	เวียง

หมวดที่ 15 คำที่ใช้เกี่ยวกับความเชื่อ ศาสนา นิชิกรรม

หน่วยสรรค	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. คำเรียกพระภิกษุ ผู้สูงอายุ	พ่อท่าน	-	พ่อท่าน
2. เครื่องเช่นพระภูมิ	ของเส้น	พ่อหลวง เครื่องไหว้ เจ้าที่	พ่อหลวง ของเจ้าเท่
3. พระภูมิ	ภูมิเจ้าที่	พระภูมิ	เสาภูมิ
4. หม้อกรองน้ำพระ	หม้อกรองน้ำ	ที่กรองน้ำจัน	หม้อกรอง

หมวดที่ 16 เบ็ดเตล็ด

หน่วยสรรค	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. กระเป๋ารถ	ลูกน้อง	นายท้าย	ลูกน้องรถ
2. กระสอบป่าน	ฮูหนี่	-	-
	-	ปู้หนี่	มูหนี่
	-	-	สอบป่าน

3. การเล่นเกม ข้าวหม้อแกงของเด็ก	เล่นข้าวหอยเสียง เล่นข้าวหงเสียง - -	- - เล่นพรกข้าว หอยเสียง	- - - เล่นหม้อข้าว หม้อแกงเสียง
4. การเล่นเกม มะม่วงหิมพานต์ ชิงวางบนรางไม้	ทอขราว คว่างราว ทอหัวครก -	ทอขราว - - -	- - - ทอโป้งหัวครก
5. เขม่า	เหม็งผรา	ขี้เหมาย	มิดหม้อ
6. บรืวาร, ลูกน้อง	ลูกชวาน	ลูกหมุน	พวก โหม
7. ประค	ค	-	ค
8. ปากน้ำ	ปากค	ปากค	-
	ปากน้อ	ปากน้ำ	ปากน้ำ
	ปากบาง	-	-
	-	-	ปากคลอง
9. ผ้าใบ	ผ้าใบ	ผ้าใบ	-
10. ม้านั่ง	ม้านั่ง	ผ้าเตนท์	ผ้าเตนท์
11. ฮึงข้าว	เรือนข้าว	คานม้า	เก้าอี้
12. ส่วนที่ลึกที่สุด ของหนองน้ำ	กลางหนอง	ห้องข้าว	ลอมข้าว
		ค้อหนอง	ก้นหนอง

รายการศัพท์ที่ถิ่นใดถิ่นหนึ่งใช้ต่างออกไปเพียงถิ่นเดียว

หมวดที่ 1 คำเรียกชื่อส่วนต่าง ๆ ในร่างกายคนสัตว์และพืช

หน่วยสมรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. เข้า	เข้า	หัวเข้า	เข้า
2. ไข่คั้น	ลูกคั้น	คั้น	ลูกคั้น
3. ครีบ	แสด	ครีบ	ครีบ
4. ตะพอง	หนอก	หนอก	หนอก
	หัวน้ำเต้า	-	-
5. ทวาร	วาน	วาน	วาน
	-	ตุค	-
6. ท้ายทอย	ท้ายคั้น	ท้ายทอย	ท้ายทอย
7. น่อง	น่อง	ลูกค่างป่อง	น่อง
8. เส้นประสาท	เส้นประสาท	เส้น	เส้นประสาท
9. เหล็กใน	ใน	เหล็กใน	เหล็กใน
10. ไทปลาวิชา	กาด้างหม้อ	ไทปลาวิชา	ไทปลาวิชา
11. อวัยวะเพศชาย	ไข่	คอ	ไข่
12. กระษั	เปลือกนอก	เพ็	เพ็

หมวดที่ 2 เครื่องญาติและสรรพนาม

หน่วยสมรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. พ่อสามี	พ่อผัว	โตะตา	พ่อผัว
2. แม่	แม่	แม่	แม่
	-	นม	-
3. แม่สามี	แม่ผัว	โตะสาว	แม่ผัว
4. ลูกชาย	ลูกบ่าว	ลูกบ่าว	ลูกบ่าว
	ลูกชาย	-	-

5. หลานชาย	หลานบ่าว หลานชาย	หลานบ่าว -	หลานบ่าว -
6. อา	อา	น้ำ	น้ำ

หมวดที่ 3 คำเรียกเครื่องนุ่งห่มและเครื่องประดับ

หน่วยอรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. กางเกง	กางเกง -	กางเกง เหน็บเพลา	กางเกง -
2. กางเกงใน	กางเกงลิง -	กางเกงลิง กางเกงใน	กางเกงลิง -
3. เน็คไท	ไถ้	เหน็บไถ้	เน็คไท
4. ผ้าขาวม้า	ผ้าซีกอาบ	ผ้าซีกน้ำ	ผ้าซีกอาบ
5. เสื้อนอก	เสื้อนอก -	เสื้อนอก แม่เสื้อ	เสื้อนอก -

หมวดที่ 4 คำเรียกเครื่องมือเครื่องใช้ทั่วไปและเฉพาะถิ่น

หน่วยอรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. กระจเคื่อง	ครีอกเหือบ	ครีอก	ครีอก
2. กระจบะ	บะ	กระจบะ	กระจบะ
3. แก้ว	ม้านั่ง	แก้วเอ้	แก้วเอ้
4. แกะ	กรุด	แกะ	แกะ
5. ครกโม่แป้ง	ครกบด หินบด	ครกบด -	ครกบด -
6. จาน	จาน	ชาม	ชาม
7. ฉมวก(เล็ก)	บวก	ฉ้อม	บวก

8. ชะแลง	ชะแลง เหล็กแลง	- - แลง	- - แลง
9. ชำม	ชำม	จามท้ายลึก	ชำม
10. ตะลุมพุก	หลุมพุก	หลุมพุก ค้อนไม้	หลุมพุก
11. กัพพี	หวัก	หวักคักข้าว	หวัก
12. ผอชเหล็กขัดหม้อ	ผอชเหล็ก	ชเหล็ก	ชเหล็ก
13. พลัว	จำ	วี	วี
14. ฟูก	ทนอน	เบาะ	บือ
15. ภาชนะตักน้ำที่ ทำด้วยใบจาก กาบหมาก	หมาตักน้ำ	หมา	หมา
16. ชอ	ชอ	ชูปชอ	ชอ
17. สุ่มไก่	ห้อมไก่ สุ่มไก่	สุ่ม	สุ่ม
18. เสียม	เสียม	จอบเขือ	เสียม
19. แหลน, หลาว	แหลน	หลาว	แหลน

หมวดที่ 5 พืชและสัตว์ในท้องถิ่น

หน่วยบรรทัด	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. คุณ	อ้อคิบ	ทางออก	อ้อคิบ
2. เงาะ	เฮาะ	ลูกพรวน	เงาะ
3. จอกแทน	จอกแทน	จอกลอส	จอกแทน
4. จำปาคะ	จำปาคะ	จำคะ	จำคำ
5. คำลึง	ผักลึง	คำลึง	ผักหมิง
6. น้อยหน้า	น้อยโหน่ง	น้อยหน้า	น้อยหน้า

7. หนุ่น	หนุ่น	หนุ่น	หนุ่น
8. เผือก	-	ฝ้าย	-
9. พุดตาน	หัวบอน	หัวบอน	หัวบอน
10. มะกอก	-	เผือก	-
11. มะเขือขาว	โหนดาน	พุดตาน	พุดตาน
12. มะม่วง	ส้มกอก	ลูกกอก	โลกกอก
13. มันแกว	เขือขาว	เขือไข่พะ	เขือขาว
14. ละมอ	เขือน้ำ	ลูกน้ำ	โลกน้ำ
15. สะเดา	หัวถั่ว	มันถั่ว	มันแกว
16. สระแห่น	มุดหวัง	สะหว่า	สะหว่า
17. สายหยุด	ยอดเทียม	สะเดา	ยอดเทียม
18. หูกวาง	แสแห่น	ไบแทน	แสแห่น
19. โหระพา	สำเหล้า	สาวหยุด	สาวหยุด
20. ตะกวด	หลุมบั้ง	หูกวาง	หูกวาง
21. นกกระต้อขตีวิด	โหมพา	โหระพา	โหมพา
22. นกกระฮ้าง	กวด	-	-
23. นกแซงแซว	แลน	แลน	แลน
24. นกหัวขวาน	นกต้อขตีวิด	นกตีเต็ชวเห็ด	นกตีเต็ชวเห็ด
25. ปลวก(ตัวใหญ่)	นกหัง	-	นกหัง
26. ปลาทุ	นกชนหิน	-	-
27. ปูเป็ชว	-	นกเฮ็ชก	นกเฮ็ชก
28. ปูเสฉวน	นกขาไตร	นกหางไตร	นกขาไตร
29. เบ็ดเทศ	นกโห้งชวาน	นกชวานไหล	นกโห้งชวาน
30. เไรไร	ปลวก	เก็ช	ปลวก
31. หมาร้า	ปลารัง	ปลาทุ	ปลาทุ
	ปูเป็ชว	ปูเป็ชว	ปูเป็ชว
	ปูเสฉวน	ปลม	ปูเสฉวน
	เบ็ดเทศ	เบ็ดวา	เบ็ดวา
	หรั่งแหร์	ริงไร	ริงไร
	แมงหมาบ้า	หมาบ้า	แมงหมาบ้า

หมวดที่ 6 สิ่งที่เกี่ยวข้องกับปรากฏการณ์ตามธรรมชาติ

หน่วยบรรณ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. ดวงจันทร์	พระเขน	เขต	พระเขน
2. แดดจ้า	แดดแผ้ง	แดดแผ้ง	แดดแผ้ง
	-	แดดเปรี้ยง	-
3. พายุ	โธะ	พาโธะ	โธะ
4. พรุ้ง	ต่อเข้า	ต่อเข้า	ต่อเข้า
	ต่อโพรก	-	ต่อโพรก
5. เมื่อดิน	แต่ดิน	แรกดิน	แรกดิน
6. เมื่อดาว	แต่ว่า	แรกวา	แลกวา
7. ดาวขึ้น	แต่ว่าขึ้น	แรกวาขึ้น	แลกวาขึ้น

หมวดที่ 8 คำจำนวนนับ

หน่วยบรรณ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. หนึ่งร้อยหนึ่ง	ร้อยเอ็ด ร้อยหนึ่ง	ร้อยเอ็ด -	ร้อยเอ็ด -

หมวดที่ 9 คำเรียกชื่ออาหารและเครื่องดื่ม

หน่วยบรรณ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. ข้าวต้ม	ข้าวต้ม	ข้าวเป็ยก	ข้าวเป็ยก
2. ข้าวหั่ว	ข้าวหั่ว ข้าวผัด	ข้าวหั่ว -	ข้าวหั่ว -
3. ไข่เจียว	ไข่เจ็ยน	ไข่ทอด	เจ็ยนไข่
4. ปูเค็ม	ปูเป็ยว	ปูคอง	ปูคอง

5. กล้าวชก	หนอมทอดกล้าว	กล้าวทอด	กล้าวทอด
6. กล้าวชบวดซี	กล้าวชบวดซี	กล้าวชบวด	กล้าวชบวด
7. หนมโก	หนมไผ่	หนมโก	หนมก้อ
8. หนมครก	หนมครก	หนมเบ่อง	หนมคร้อก
9. หนมคู้บตีบ	หนมถ้าวต้อย	-	-
	หนมถ้าวกูป	หนมถ้าวตัด	หนมถ้าวตัด
10. หนมถ้าวฟู	หนมฟู	หนมจอก	หนมจอก
11. ข้าวเหนียวที่กวน กับน้ำตาลแดง	เหนียวกวน	เหนียวแดง	เหนียวกวน
12. ข้าวเหนียวปิ้ง	เหนียวปิ้ง	เป่าหล้าง	เหนียวปิ้ง
13. ข้าวเหนียวมูน	เหนียวมูน	-	-
	เหนียวหลบ	เหนียวหลบ	เหนียวหลบ
14. กอฟู	ลูกอม	ลูกอม	โลกอม
	ข้าวฟู	-	เก้าฟู
15. น้ำตาล	น้ำตาล	น้ำผึ้ง	น้ำตาล
16. น้ำตาลปึก	น้ำตาลหวาน	น้ำผึ้งหวาน	น้ำผึ้งหวาน
17. น้ำปลาหวาน	น้ำปลาหวาน	น้ำจิ้ม	น้ำปลาหวาน
18. น้ำผึ้ง	น้ำผึ้ง	น้ำผึ้งรวง	น้ำผึ้งรวง
19. เม็ดแดงโม่	เม็ดแดง	เม็ดแดงจีน	เม็ดแดง

หมวดที่ 10 ชื่อโรคและอาการผิดปกติในร่างกาย

หน่วยสรรพ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. งูสวัด	งูสวัด เวิม	- เวิม	- เวิม
2. ชันนะตุ	หัวสังหา	สังหา	หัวสังหา
3. ก้องขัน	คั้นพุง	พุงขัน	พุงขัน

4. พันธุ์	พันนอนกิน	พันนอนกิน	พันนอนกิน
5. โรคกระเพาะ	-	พันเป็นนอน	-
6. อหิวาต์	โรคกระเพาะ	เจ็บในพุง	โรคกระเพาะ
	ไข้ห่า	อหิวาต์	ไข้ห่า

หมวดที่ 11 คำกริยา

หน่วยอรรถ	นคร	สงขลา	พัทลุง
1. กระทบ	แท่ง	แท่ง	ถั่ง
2. กลัว	ชลาด	ช็อบ	ช็ชลาด
3. กัด	ช็อบ	ช็อบ	ชบ
4. เกษจคว้าน	-	กัด	-
5. เกษ	ช็คว้าน	ช็คว้าน	ช็คว้าน
6. ครัว	-	คว้าน	-
7. คลนได้ๆควนอก	บ้ำ	บ้ำ	บ้ำ
8. คลก	จับ	-	-
9. คระด	ครุด	กู	ครุด
10. คคลนได้ๆควนอก	เคอนอก	กวนอก	-
11. คคลก	คคลอกคคลก	-	-
12. คคณอง	คคก	คคก	ครก
13. คคัน(กะที)	เคล้า	-	-
14. โงกเงก	ช็ผอ	ช็ผอ	ช็ผอ
15. จักจ	ช็เฮสน	-	-
16. จวช	บั้นที	บั้นพร้าว	บั้นเท
	โงกเฮก	โงกเฮก	โงกเฮก
	คักคเค็ชม	-	คักคเค็ชม
	คักคเค็ชม	คักเค็ชม	-
	จับ	จวช	จวช

14. ฉ้อโกง	ฉ้อ ฉ้อ	ฉ้อ, ฉ้อโกง	ฉ้อ
15. ฉ้อฉล	ฉ้อ	ฉ้อ	ฉ้อ
16. และ	เป็ชก	และ	เป็ชก
17. ะเง้อ	เห็ด	-	-
	-	เง็ง	เหิง
18. (หาง)ชั้น	ช้	ถอก	ช้
	ถ	-	-
20. แข่ง	แข่ง	แข่ง	แข่งสำป--
21. คำ(ข้าว)	ซ้อม	ถัม	ถัม
22. ค้างคา	คุง	คุงหัว	คุงหัว
23. ถู(ชัโคล)	ถู ช	ถู	ถู
	ช	-	ช
24. ทับ	เหิง	เหิง	เหิง
	ทับ	-	-
25. ทำตรงกัน	ชันกัน	ทั้งกัน	ทั้งกัน
26. บ่ง(หนาม)	เช็ช	บ่ง	เช็ช
27. เบน, หมุน	หัน	หัน	หัน
	-	เอียง	-
28. แบ่ง	ป็น	ป็น	ป็น
	-	แบ่ง	-
29. ป่วนเปรอล	ป่วน	ป่วน	ป่วน
	-	เปรอล	-
30. ปรีกษา	ปรีกษา	ปรีกษา	ปรีกษา
	-	ถาม	-
31. ปล้น	ลุก	ลุก	ลุก
	-	ปล้น	-
32. ปะปน	ปน	ปน	ปน
	-	ฉ่า	ฉ่า
33. เป็นห่วง	ช้อง	ช้องใจ	ช้องใจ

34. เปิด (ประตู, หน้าต่าง)	เปิด	เปิด	เปิด
	เผย	-	-
35. เป็อน	เขลอะ	สักโครก	สักโครก
36. ผลิ (ดอก)	ออกดอก	โพะดอก	ออกดอก
37. ผิวปาก	ผิวปาก	เป่าผิว	เป่าผิว
38. เพา	เพา	เพา	เพา
	จิง	-	-
	-	หม้อก	หม้อก
39. พาด	-	พิง	พิง
40. พั้ง	คลัง	ควัง	คลัง
41. ฮัน	หญั้น	หญั้น	หญั้น
42. ฮ่า	เหยียบ	เคด	เหยียบ
43. ฮุแฮฮ์ (คน)	ฮอน	ฮอน	ฮอน
	-	โยะ	-
44. ร้องเพลง	ร้องเพลง	ร้องเพลง	ร้องเพลง
	ว่าบท	-	-
45. ระวาง	ส่งสัย	ส่งสัย	ส่งสัย
	-	ระวาง	-
46. ريب	ยึด	ريب	ريب
47. เริ่มอาการไข้	คร้ามตัว	ครันตัว	ครันตัว
48. เลี่ยม (พระ)	เหลี่ยม	ใส่กรอบ	เหลี่ยม
49. โลกโมโทสัน	ตาล้อ	ตาล้อ	ตาล้อ
	โอบ	-	-
50. วาน	ออกปาก	ขอช่วย	ออกปาก
51. วาฮ	วาฮ	วาฮ	วาฮ
	-	โทรน	-
52. วิ่งเต็นสูคคี	ฉล่นเวือง	เดินเวือง	เดินเวือง
53. สว่าง (ไข)	ซ่า	ซ่า	ซ่า
	สว่าง	-	-
54. สาบาน	เคน	บถ	บถ

55. ลำออย, ออดอ่อน	ทำนุ้ย	อ้อน	ทำนุ้ย
56. เสี้ยนพีนเมือกินของเปวีรชว	เซ็ดพีน	เซ็ดพีน	เซ็ดพีน
57. ไส้กบ	ถูไม้	รูนกบ	รูนกบ
58. (น้ำ)หก	หก	บ่า	หก
59. หนีบ	หนีบ/หีบ	คืบ	หีบ
60. หลอกหลอน	หลอก	หลอก	หลอก
	-	หลอน	-
61. หัวงโย	ชวชใจ	ช้องใจ	ช้องใจ
62. หิว(อาหาร)	เนือย	-	-
63. ออมชอมอะลุ่มอะล่วย	อมชอม	ฉั่งฉาย	อมชอม

หมวดที่ 12 คำชยาย

1. กรอกแกรก	สอกแสก	-	-
	กรอกแกรก	กรอกแกรก	กรอกแกรก
2. กล็องแกล้ง	กล็องแกล้ง	กล็องแกล้ง	กล็องแกร้ง
	-	หล้องแหล้ง	-
3. กะเรีชกระราด	เพรื่อ	เพรื่อ	เพรื่อ
	เรีชราด	-	-
4. กำกวม, คดุมเคลือ	กำกวม	กำกวม	กำกวม
	-	หลอมเหลียม	-
5. (หัว)โกกรัน	หัวกอน	หัวล้าน	หัวกอน
6. คอด	คอด	กิว	กิว
7. ค่อม	ก้อง	ก้อง	ก้อง
	-	ค่อม	-
8. คืบ	คัค	คัค	คัค
	พิต	-	-
9. โຈ้ง	รอม	โค้ง	โค้ง
10. ฉุน(พริก,หอม)	ฉุน	-	-
	ผั่ง	ผั่ง	ผั่ง

11. คุ้ว๊าย	ว๊าย	คั้น	คั้น
12. โทน	โอด	โทน	โอด
13. เป็นประจำ	อาโทยก	โทยะ	อาโทยะ
14. (เจ็บป่วย) มาก, หนัก, ว๊ายแรง	หนัก	หนัก	หนัก
15. ไม่รู้จักกาลเทศะ	หลาเหิน	หลาเหิน	หลาเหิน
	-	เล็ดเทิด	-
16. เวิร์	ไว	ไว	ไว
	เวิร์	-	เวิร์
17. ลุ่ม	ในทอน	-	ลุ่ม
18. เลวทรามต่ำช้า	เลว	หลากา	เลว
19. สกปรก	สกโครก	สกโครก	สกโครก
	สกมก	-	-
20. สกๆดิบๆ	หนักหนัก	คลัดคลัด	หนักหนัก
21. อื้อ	อื้อ	อื้อ	อื้อ
22. กมเก	กะเอ	-	-
	กะลย	-	-
23. ทั้งหมด	ทังเพทังเพ็น	ลย ทังเพ	ลย ทังเพ
	ทังหมัด	-	-
24. ปัจจุบัน	เท็ยมอฮู่	ในอฮู่	เท็ยมอฮู่
25. เมื่อไร	ต่อไค	เมื่อไค	ต่อไค

หมวดที่ 14 คำลักษณะนาม

1. กลัก (ไม้ขีด)	หมก	วาง	วาง
2. (ขางลบ) แท่ง	แท่น	อัน	อัน

3. ปลาแห้ง,ผลไม้เสียบไม้	- เสียบ	คับ เสียบ	คับ เสียบ
4. (คน)พวก	โหม	พวก	โหม
5. พู	วาง	โพ	วาง

หมวดที่ 15 คำที่ใช้เกี่ยวกับ ความเชื่อ ศาสนา พิธีกรรม

1. จิว	วร	จิว	วร
2. ส้วมของพระ	นวด	ถาน	ถาน
3. สังฆิ	สังฆาฎิ	สังฆิ	สังฆิ
4. สาร์ทเดือนสิบ	ตั้งตาทาย	-	-
	ทิงเปรด	-	-
5. โห่งพราย	ผัพราย	โห่งพราย	ผัพราย

หมวดที่ 16 เบ็ดเตล็ด

1. การเล่นทอดหลุม	โยนหลุม	ทอยตรอก	ทอยตรอก
2. ดินปะสิ่ว	ดินสิ่ว	ดินป็น	ดินสิ่ว
3. ตะกอน	หมวน	-	หมวน
	-	กอน	-
	-	ตะกอน	-
4. ปฎิทิน	ปฎิทิน	-	-
	วันที่	วันที่	วันที่
5. ปากกาคอแรง	ปากกาคอแรง	ปากกาคอแรง	ปากกาคอแรง
	ปากกาจุ่ม		
6. ปุ้ย	ปุ้ย	มาฮา	มาฮ
7. ไฟฉาย	เก็ชงแกบ	-	-
	ไฟแกบ	ไฟแกบ	ไฟแกบ
8. แม่เหล็ก	แม่เหล็กเป็น	แม่เหล็ก	แม่เหล็ก
9. ไม้ขีดไฟ	เหล็กไฟ	ขีดไฟ	เหล็กไฟ

10. โรงพยาบาล	โรงหมอ	โรงพยาบาล	โรงหมอ
11. หญิงโสเภณี	กะหรี	หญิงหากิน	กะหรี



ประวัติผู้เขียน

นางระพีพรรณ ใจภักดี เกิดเมื่อวันที่ 10 มีนาคม พ.ศ. 2497 สำเร็จการศึกษา
ระดับปริญญาตรีจากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง วิชาเอกภาษาอังกฤษ วิชาโท
จิตวิทยา เมื่อปี พ.ศ. 2527 จากนั้นศึกษาต่อในระดับปริญญาโทที่ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะ
อักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย